

## Dezember 2013

---

### Donnerstags/ob četrkih

**Klubabende im Klub der slowenischen Studenten und Studentinnen in Graz.**

Aktuelle Informationen gibt es auf der Homepage [www.ksssg.at](http://www.ksssg.at)

### Do/čet 5.12.2013, 20:00

**Nikolausfeier im Klub der slowenischen StudentInnen / Miklavževanje v KSŠŠG**

→ Klub slowenischer Studenten & Studentinnen / KSŠŠG

### Fr/pet 6. 12. 2013, 18.30

**KOČEVARSKE GOSTILNE – GOTTSCHER GASTHÄUSER**

Iz fotografske dediščine Kočevarjev. – Aus dem fotografischen Erbe der Gottscheer.

Ausstellung/razstava

→ Pavelhaus – Pavlova hiša

### Sa/sob 7. 12. 2013, 19:00

**HEIM-WEH-DOM-O-TOŽ-JE**

Zweisprachige werkraum THEATER Produktion 2013, im Dialog mit Visuals

*Dvojezična gledališka uprizoritev gledališča werkraum THEATER, v dialogu z visuali*

→ werkraum theater

### Sa/sob 7. – 8. 12. 2013, 08:00 – 20:00

Wochenendausflug: Weihnachtsmarkt in Budapest

→ Verein Österreichisch slowenische Freundschaft

### Do/čet 12. 12. 2013, 18:00

**Literaturabend mit Petra Kolmančič (slo & dt)**

**Literarni večer s Petro Kolmančič (slo & nem)**

→ Slovenska čitalnica/Slowenischer Lesesaal, Steiermärkische Landesbibliothek

### Do/čet 12. 12. 2013, 20:00

**Konzert der Band Melanholiki / Koncert ansambla Melanholiki**

<http://www.melanholiki.si/home>

→ Klub slowenischer Studenten & Studentinnen / KSŠŠG

### Die/tor 17. 12. 2013, 11.45 – 13.15

Bupräsentation: Botschafter Univ.-Prof. Dr. Janez Šumrada präsentiert zum 200. Jahrestag der Illyrischen Provinzen und zum Vorabend des 100. Jahrestags von 1914 seine Publikationen **ZEMLJEVID ILIRSKIH PROVINC 1812 / CARTES DES PROVINCES ILLYRIENNES DE 1812** und **LES CINQ GRADS ET LA CREATION DU ROYAUME DES SERBES, CROATES ET SLOVÈNES** hrsg. zusammen mit Andrej Rahten (in slowenischer Sprache)

Begrüßung/pozdrav: Univ.-Prof. Dr. Andrej Rahten, Botschafter der Republik Slowenien in Österreich

Institut für Slawistik, UR 1.224, Merangasse 70/I, 8010 Graz

*Institut für Slawistik der KFUG / Slowenisches Wissenschaftsinstitut in Wien*

**Mi/sre 18. 12. 2013, 17:00**

**Weihnachtssehnsucht - Božično razpoloženje**

Zweisprachige Lesung mit Josef Till. *Dvojezično branje z Jožefom Tillom*

Musikalische Umrahmung/*glasbeni okvir*: Helen Kriegl (Violine/violina)

→ **Steiermärkische Landesbibliothek/Slovenischer Lesesaal-Slovenska čitalnica**

**Sa/sob 21. 12. 2013, 19:00**

**HEIM-WEH-DOM-O-TOŽ-JE**

Zweisprachige werkraum THEATER Produktion 2013, im Dialog mit Visuals

*Dvojezična gledališka uprizoritev gledališča werkraum THEATER, v dialogu z visuali*

→ werkraum theater

**So/ned 22. 12. 2013, 14:00**

**Weihnachtskonzert Oktet Suha**

Slowenische Advents- und Weihnachtslieder

→ Pension Arkadenhof, Tobelbaderstrasse 6, 8141 Unterpremstätten, Kontakt: office@oktet-suha.at

**Mehr Informationen / Več informacij:**

**Do/čet 5.12.2013, 20:00**

**Nikolausfeier im Klub der slowenischen StudentInnen / Miklavževanje v KSŠŠG**

**Fr/pet 6. 12. 2013, 18.30**

**KOČEVARSKE GOSTILNE – GOTTSCHER GASTHÄUSER**

Iz fotografske dediščine Kočevarjev. – Aus dem fotografischen Erbe der Gottscheer.

Avtor razstave Matjaž Matko iz Zavoda Nesseltal Koprivnik predstavi svojo zbirko fotografij in razglednic kočevarskih vasi ob vznožju Kočevskega roga in živahen utrip vasi Koprivnik. Poleg tega bo v razstavi na ogled film režiserja Marjana Frankoviča „Vzporedna življenja“ (RTV Slovenija), v katerem predstavi tako življenje Kočevarjev kakor tudi koroških Slovencev.

Kulturni program bo popestril Tomaž Burkat, akademski glasbenik in dirigent.

*Der Autor der Ausstellung Matjaž Matko vom Verein Nesseltal Koprivnik stellt seine Sammlung an Fotografien und Postkarten der Gottscheer Dörfer am Fuße des Hornwalds vor sowie das aktive Dorfleben. In der Ausstellung wird auch der Film des Regisseurs Marjan Frankovič' „Parallele Leben“ (RTV Slovenija) zu sehen sein, in dem er auf der einen Seite das Leben in der Gottschee aber auch der Kärntner Slowenen einst und jetzt zeigt.*

*Für die musikalische Umrahmung sorgt der Musiker und Dirigent Tomaž Burkart.*

→ Pavelhaus – Pavlova hiša

**Sa/sob 7. 12. 2013, 19:00**

**HEIM-WEH-DOM-O-TOŽ-JE**

Zweisprachige werkraum THEATER Produktion 2013, im Dialog mit Visuals

*Dvojezična gledališka uprizoritev gledališča werkraum THEATER, v dialogu z visuali*

→ werkraum theater, www.werkraumtheater.at

**Sa/sob 7. – 8. 12. 2013, 08:00 – 20:00**

Wochenendausflug: Weihnachtsmarkt in Budapest

→ Verein Österreichisch slowenische Freundschaft

**Do/čet 12. 12. 2013, 18:00**

**Literaturabend mit Petra Kolmanič (slo & dt)**

**Literarni večer s Petro Kolmanič (slo & nem)**

Petra Kolmanič gehört zur jüngeren Generation slowenischer Dichterinnen und Künstlerinnen. In Maribor, woher sie kommt, ist sie sehr aktiv am Kulturleben der Stadt beteiligt. In Graz liest sie Gedichte aus ihrem fünften Gedichtband, der im Oktober 2013 erschienen ist.

*Petra Kolmanič šteje k mlajši generaciji slovenskih pisateljic in umetnic. V svojem rojstnem kraju Maribor se aktivno udeležuje kulturnega življenja. V Gradcu bo predstavila pesmi svoje 5. pesniške zbirke, ki je izšla oktobra 2013.*

→ Slovenska čitalnica/Slowenischer Lesesaal, Steiermärkische Landesbibliothek

**Do/čet 12. Dez. 2013, 20:00**

**Konzert der Band Melanholiki / Koncert ansambla Melanholiki**

Die Melanholiki sind eine sechsköpfige Band, die 1981 gegründet wurde. Nach ihrem Hit *Anja (o tebi se mi sanja)* [*Anja – ich träume von dir*] 1986 hat sich die Band ausgewählter älterer Musik zugewandt, die sie nach ihrem Geschmack arrangiert. Sie spielen alles Mögliche – von Elvis Presley, Adriano Celentano bis zu Lou Reed und Frank Zappa, aber sie haben auch eigene Lieder im Repertoire. Sie bezeichnen sich als Klub-Band und laut Studio City gehören die Melanholiki zu den Besten dieser Art.

*Melanholiki smo šestčlanska zasedba od leta 1981 in še zdaj ne znamo nehati. Po uspehu svoje popevkarske pesmi Anja (o tebi se mi sanja) leta 1986, smo se preusmerili v izbrano starejšo glasbo z vseh vetrov, ki jo prirejamo po svojem okusu. Igramo marsikaj - od pesmi Elvisa Presleyja in Adriana Celentana do popevk Louja Reeda in Franka Zappe, pa tudi svojih imamo nekaj na repertoarju. Že dolgo se imamo za klubski bend - nekoč so o nas na Studiu City rekli, da smo eden od najboljših takih bendov pri nas.*

<http://www.melanholiki.si/home>

→ KSŠŠG

**Mi/sre 18. 12. 2013, 17:00**

**Weihnachtssehnsucht *Božično razpoloženje***

**Besinnlich-nachdenkliche, kritisch-ironische Gedanken zur Advents- und Weihnachtszeit**

Zweisprachige Lesung mit **Josef Till** im Rahmen des Slowenischen Lesesaals in der Steiermärkischen Landesbibliothek. / *Dvojezično branje z Jožefom Tillom v okviru Slovenske čitalnice v štajerski deželni knjižnici*

Musikalische Umrahmung/glasbeni okvir: **Helen Kriegl** (Violine/violina)

Eine Kooperation des Artikel-VII-Kulturvereins für Steiermark und des Vereins „Österreichisch-Slowenische Freundschaft“ Graz / *Sodelovanje med Kulturnim društvom člen 7 za avstrijsko Štajersko in društvom »Avstrijsko slovensko prijateljstvo«* Graz

**Sa/sob 21. 12. 2013, 19:00**

**HEIM-WEH-DOM-O-TOŽ-JE**

Zweisprachige werkraum THEATER Produktion 2013, im Dialog mit Visuals

*Dvojezična gledališka uprizoritev gledališča werkraum THEATER, v dialogu z visuali*

→ werkraum theater, [www.werkraumtheater.at](http://www.werkraumtheater.at)

**So/ned 22. 12. 2013, 14:00**

**Weihnachtskonzert Oktet Suha**

Slowenische Advents- und Weihnachtslieder

→ Arkadenhof, Unterpremstätten, Kontakt: [office@oktet-suha.at](mailto:office@oktet-suha.at)

**Kontakt:**

**Pavelhaus-Pavlova hiša**, Laafeld 30, 8490 Bad Radkersburg [www.pavelhaus.at](http://www.pavelhaus.at), [pavel@mur.at](mailto:pavel@mur.at)

**Društvo Avstrijsko slovensko prijateljstvo, Gradec**, Ivanka Gruber, [ivanka.gruber@aon.at](mailto:ivanka.gruber@aon.at)

**Werkraumtheater**, Glacisstraße 61a, 8010 Graz, [www.werkraumtheater.at](http://www.werkraumtheater.at), [office@werkraumtheater.at](mailto:office@werkraumtheater.at)

**Institut za slavistiko**, Merangasse 70/I., 8010 Graz [kasilda.bedenk@uni-graz.at](mailto:kasilda.bedenk@uni-graz.at)

**Klub slovenskih študentov in študentk v Gradcu**, Mondscheingasse 9, 8010 Graz [www.ksssg.at](http://www.ksssg.at), [office@ksssg.at](mailto:office@ksssg.at)

**Steiermärkische Landesbibliothek/Slowenischer Lesesaal-Slovenska čitalnica**, Kalchberggasse 2, 8010 Graz.

Slowenische Veranstaltungen: [kasilda.bedenk@uni-graz.at](mailto:kasilda.bedenk@uni-graz.at)